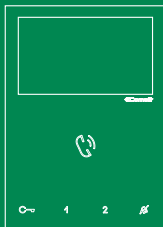
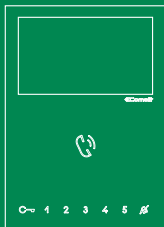


[IT](#)[EN](#)[FR](#)[NL](#)[DE](#)[ES](#)[PT](#)

Manuale utilizzo posto interno Mini Vivavoce Art. 6721W/(BM)
Instruction manual Mini handsfree Art. 6721W/(BM) internal unit
Manuel d'utilisation poste intérieur Mini mains libres Art. 6721W/(BM)
Gebruikshandleiding intern toestel Mini handsfree art. 6721W/(BM)
Benutzerhandbuch Innensprechstelle Mini Freisprechfunktion Art. 6721W/(BM)
Manual de uso de la unidad interna Mini manos libres art. 6721W/(BM)
Manual de utilização do posto interno Mini alta voz art. 6721W/(BM)

www.comelitgroup.com

 Comelit[®]

IT Avvertenze

- **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- **Attenzione!** Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche: Non aprire l'apparecchio o effettuare personalmente riparazioni. In caso di necessità richiedere l'intervento di personale qualificato. Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

EN Warning

- **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, and for the use of non-original accessories or materials.
- **Attention!** In order to reduce the risk of faults and electric shocks: Do not open the apparatus or carry out any repairs yourself. If necessary, request the services of qualified personnel. Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

FR Avertissements

- La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et de matériaux non d'origine.
- **Attention !** Afin de réduire les risques de pannes et de chocs électriques : Ne pas ouvrir l'appareil ni effectuer personnellement des réparations. Au besoin, faire appel à des techniciens qualifiés. Ne jamais introduire d'objets, ni verser de liquides, à l'intérieur du dispositif.
- Nettoyer avec un chiffon légèrement humide. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

NL Waarschuwingen

- **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn geproduceerd.
- **Let op!** Neem de volgende aanwijzingen in acht om het risico op storingen en elektrische schokken tot een minimum te beperken: Maak het toestel niet open en voer niet zelf reparaties uit. Schakel indien nodig gekwalificeerd personeel in. Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in de toestellen.
- Maak schoon met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

DE Hinweise

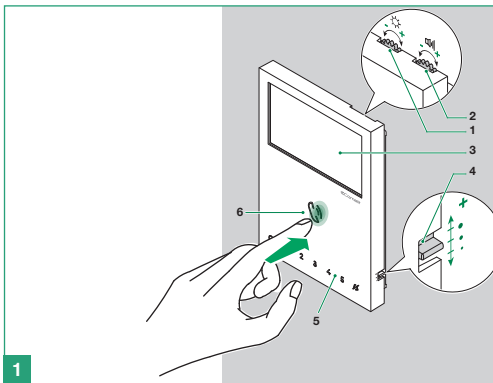
- **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für die unsachgemäße Verwendung der Geräte, für gleich aus welchen Gründen vorgenommene Veränderungen sowie für die Verwendung von Nichtoriginalteilen und -materialien ab.
- **Achtung!** So vermeiden Sie mögliche Schäden am Gerät und einen elektrischen Schlag: Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann. Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

ES Advertencias








- **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- **¡Atención!** Para reducir el riesgo de averías y descargas eléctricas, se aconseja: No abrir el aparato ni efectuar personalmente ninguna reparación. En caso de necesidad, pedir la intervención de personal cualificado. No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

PT Avisos

- **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidos pela Comelit Group S.p.A.
- **Atenção!** Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos: Não abrir o aparelho ou realizar pessoalmente reparações. Em caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado. Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.



1

- (IT) ▶ Premere il tasto a sfioramento di attivazione della fonica  per rispondere alla chiamata in entrata.
- (EN) ▶ Press the soft-touch audio activation key to answer  incoming call.
- (FR) ▶ Appuyer sur la touche à effleurement d'activation de la phonie  pour répondre à l'appel en réception.
- (NL) ▶ Druk op de aanraaktoets voor activering van de audio  om de binnenkomende oproep te beantwoorden.
- (DE) ▶ Die berührungsempfindliche Sprechaste  berühren, um den eingehenden Anruf anzunehmen.
- (ES) ▶ Pulsar la tecla táctil de activación del audio  para responder a la llamada entrante.
- (PT) ▶ Premir a tecla táctil de ativação do som  para responder à chamada recebida.

Descrizione monitor:

1. Regolazione luminosità
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario
2. Regolazione volume altoparlante
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario
3. Schermo LCD 4,3" a colori
4. Regolazione volume suoneria (alto - medio - basso)
5. Tasti a sfioramento
6. Altoparlante e tasto attivazione fonica

Descrizione tasti a sfioramento:

- ▶ Premere 1 volta il tasto desiderato per attivare la funzione ad esso associata.



Attendere circa 1 sec. prima di premere nuovamente lo stesso tasto. Pressioni ripetute ravvicinate dello stesso tasto annullano il comando inviato.



Tasto apriporta

1

Tasto 1 funzione Attuatore (programmabile)

2

Tasto 2 funzione Autoaccensione (programmabile)



Tasto Privacy

3 4 5

Tasti supplementari (programmabili).

- Kit con i pulsanti aggiuntivi Art. 6734W acquistabile separatamente



Tasto attivazione fonica

Descrizione led di segnalazione:



LED apriporta

lampeggio lento: porta aperta
1 lampeggio dopo pressione: conferma apertura porta
lampeggio continuo: chiamata in corso



LED privacy
 [rosso]

fisso: funzione privacy attiva
3 lampeggi (ogni 5 sec): funzione dottore attiva
lampeggio continuo: dispositivo in stato di programmazione



LED fonica [6]

fisso (con chiamata): fonica attiva
fisso (in idle): funzione risposta automatica attiva
lampeggio continuo: chiamata in entrata

Monitor description:

- Brightness control
 - To increase the value, turn clockwise
- Loudspeaker volume control
 - To increase the value, turn clockwise
- 4.3" LED colour screen
- Call volume adjustment (high - medium - low)
- Soft-touch keys
- Speaker and audio activation key

Soft-touch key description

- Press the desired key once to activate the function associated with it.



Wait for approximately 1 sec. before pressing the same key again. Pressing the same key several times in quick succession will cancel the command.



Lock-release key

1

Key 1 Actuator function (programmable)

2

Key 2 Self-ignition function (programmable)



Privacy key

3 4 5

Additional keys (programmable)

- Kit with additional keys Art. 6734W sold separately



Audio activation key

Indicator LED description:



Lock-release LED

slow flashing: door open

1 flash after pressing: door opening confirmation

continuous flashing: call in progress



Privacy LED
[red]

steady: privacy function enabled

3 flashes (every 5 sec.): doctor function enabled

continuous flashing: device in programming mode



LED audio [6]

fixed (with call): audio activated

fixed (idle): automatic answer mode activated

continuous flashing: incoming call

Description moniteur :

1. Réglage de la luminosité
 - ▶ Pour augmenter le volume tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
2. Réglage volume haut-parleur
 - ▶ Pour augmenter la luminosité tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
3. Écran LCD 4,3" couleurs
4. Réglage volume sonnerie (haut - moyen - bas)
5. Touches à effleurement
6. Haut-parleur et touche activation phonie

Description touches à effleurement :

- ▶ Appuyer 1 fois sur une touche au choix pour exécuter la fonction à laquelle elle est associée.



Attendre environ 1 seconde avant d'appuyer à nouveau sur la même touche. En appuyant plusieurs fois de suite sur la même touche, la commande est annulée.



Touche ouvre-porte

1

Touche 1 fonction Actionneur (programmable)

2

Touche 2 fonction Auto-allumage (programmable)



Touche Privacy

3 4 5

Touches supplémentaires (programmables).

- Kit avec boutons supplémentaires Art. 6734W disponible séparément



Touche activation phonie

Description des leds de signalisation :



LED ouvre-porte

clignotement lent : porte ouverte
1 clignotement après appui : ouverture porte confirmée
clignotement continu : appel en cours



LED privacy
[rouge]

allumée : fonction privacy ON
3 clignotements (toutes les 5 secondes) : fonction docteur ON
clignotement continu : dispositif en état de programmation



LED phonie [6]

fixe (avec appel) : phonie active
fixe (au ralenti) : fonction réponse automatique active
clignotement continu : appel en réception

Beschrijving van de monitor:

1. Instelling van de helderheid
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen
2. Volumeregeling luidspreker
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen
3. LCD-kleurenscherm van 4,3"
4. Regeling volume beltoon (hoog - gemiddeld - laag)
5. Aanraaktoetsen
6. Luidspreker en toets activering audio

Beschrijving aanraaktoetsen:

- ▶ Druk eenmaal op de gewenste toets om de bijbehorende functie te activeren.



Wacht circa 1 sec. en druk vervolgens nogmaals op dezelfde toets. Druk herhaaldelijk op dezelfde toets om het verzonden commando te annuleren.



Deuropentoets

1

Toets 1 - functie Relaissturing (programmeerbaar)

2

Toets 2 - functie Beeldoproep (programmeerbaar)



Toets Privacy

3 4 5

Extra toetsen (programmeerbaar)

- Kit met extra drukknoppen art. 6734W apart verkrijgbaar



Toets activering audio



LED deuropener

langzaam knipperend: deur open
1 maal knipperen na indrukken: bevestiging deur openen
continu knipperend: oproep actief



LED privacy
[rood]

continu brandend: privacy-functie actief
3 maal knipperen (elke 5 sec.): artsfunctie aan
continu knipperend: apparaat in programmeringsstatus



LED audio[6]

vast (met oproep): audio actief
vast (in idle): functie automatisch antwoord actief
continu knipperend: binnenkomende oproep

Beschreibung des Monitors:

1. Helligkeitsregelung
 - ▶ Zum Erhöhen des Wertes nach rechts drehen
2. Lautstärkeregelung Lautsprecher
 - ▶ Zum Erhöhen des Wertes nach rechts drehen
3. LCD-Farbmonitor 4,3"
4. Lautstärkeregelung des Ruftons (hoch - mittel -niedrig)
5. Berührungsempfindliche Tasten
6. Lautsprecher und Sprechaste

Beschreibung der berührungsempfindlichen Tasten:

- ▶ Drücken Sie 1 Mal die gewünschte Taste, um die zugeordnete Funktion aufzurufen.



Ca. 1 Sekunde warten, bevor Sie erneut dieselbe Taste drücken. Schnell aufeinander folgendes Drücken derselben Taste hebt den gesendeten Befehl auf.



Türöffnertaste

1

Taste 1 Relaisfunktion (programmierbar)

2

Taste 2 Funktion Selbsteinschaltung (programmierbar)



Taste Ruftonabschaltung

3 4 5

Zusätzliche Tasten (programmierbar).

- KIT mit zusätzlichen Tasten Art. 6734W, separat erwerbbar



Taste Sprechverbindung

Beschreibung der Anzeige-LED:



LED Türöffner

langames Blinken: Tür geöffnet
1 Blitz nach Tastendruck: Bestätigung der Türöffnung
Kontinuierliches Blinken: Anruf im Gang



LED Ruftonabschaltung [rot]

Leuchtet: Ruftonabschaltung aktiv
3 Blitze (nach jeweils 5 Sekunden): Arztruf-Funktion aktiv
*Kontinuierliches Blinken:*Gerät in Programmierung



LED Audio [6]

Leuchtet (bei Ruf): Audio aktiv
Leuchtet (in Idle): Funktion automatische Beantwortung aktiv
Kontinuierliches Blinken: eingehender Anruf

Descripción del monitor:

1. Regulación del brillo
 - ▶ Girar hacia la derecha para aumentar el valor
2. Regulación del volumen del altavoz
 - ▶ Girar hacia la derecha para aumentar el valor
3. Pantalla LCD de 4,3" en color
4. Regulación del volumen de llamada (alto - medio - bajo)
5. Teclas táctiles
6. Altavoz y tecla de activación del audio

Descripción de las teclas táctiles:

- ▶ Presionar 1 vez la tecla deseada para activar la acción asociada a ella.



Esperar a que transcurra 1 segundo antes de presionar de nuevo la misma tecla. Las presiones repetidas y rápidas de la misma tecla anulan el mando enviado.



Tecla abrepuertas

1

Tecla 1 Función Actuador (programable)

2

Tecla 2 Función Autoencendido (programable)



Tecla Privacidad

3 4 5

Teclas adicionales (programables)

- Kit con pulsadores adicionales art. 6734W, que se puede comprar por separado.



Tecla de activación del audio

Descripción de los ledes de señalización:



Led abrepuertas

parpadeo lento: puerta abierta

1 parpadeo tras la presión: confirmación de la apertura de la puerta

parpadeo continuo: llamada en curso



Led privacidad [rojo]

fijo: función privacidad activada

3 parpadeos (cada 5 s): función doctor activada

parpadeo continuo: dispositivo en estado de programación



Led audio [6]

fijo (con llamada): audio activado

fijo (en idle): función de respuesta automática activada

parpadeo continuo: llamada en entrada

Descrição do monitor:

1. Regulação da luminosidade
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor
2. Regulação do volume do altifalante
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor
3. Ecrã LCD 4,3" a cores
4. Regulação do volume da campainha (alto - médio - baixo)
5. Teclas tácteis
6. Altifalante e tecla activação do som

Descrição das teclas tácteis:

- ▶ Premir uma vez a tecla desejada para activar a função a essa associada.



Aguardar cerca de 1 seg. antes de premir novamente a mesma tecla. Premir várias vezes a mesma tecla anula o comando enviado.



Tecla abertura da porta

1

Tecla 1 função actuador (programável)

2

Tecla 2 função acendimento automático (programável)



Tecla privacidade

3 4 5

Teclas adicionais (programáveis)

- Kit com botões adicionais art. 6734W, adquiríveis separadamente



Tecla activação do som

Descrição das luzes indicadoras:



Luz indicadora abertura da porta

pisca lentamente: porta aberta

pisca 1 vez após premir: confirma a abertura da porta

pisca continuamente: chamada a decorrer



Luz indicadora privacidade [vermelha]

fixa: função privacidade activa

pisca 3 vezes (a cada 5 seg.): função médico activada

pisca continuamente: dispositivo no estado de programação



Luz indicadora som [6]

fixa (com chamada): som activado

fixa (em espera): função resposta automática activada

pisca continuamente: chamada recebida